



TOLOSAKO
UDALA

BARATZEA ERABILTZEKO BAIMENA: ESKAERA ORRIA

Autorización para el uso del huerto: impreso de solicitud

INB1-ESK-00

Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

Izen-abizenak edo arrazoi soziala /
Nombre y apellidos o denominación social

NAN-AIZ edo IFZ /
DNI-NIE o NIF

☐ Emakumea / Mujer

☐ Gizona / Hombre

☐ Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*)
Otros géneros / Otras identidades (*)

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aquellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Eskatzailearen ordezkaria / Representante de la persona solicitante (Beharrezkoa pertsona juridikoen kasuan / Obligatorio en caso de personas jurídicas)**

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

NAN-AIZ / DNI-NIE

(**) Ordezkaririk eskaera egiten badu, eskaeraz gain ordezkari-tza agiria ere aurkeztu beharko du, Elkartearen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean. / Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación, salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Aukeratu zein zozketatan parte hartu nahi duzun / Seleccione el sorteo en el que desea participar

☐ 40 m²-ko 74 baratze. / 74 huertas de 40m².

☐ Mugikortasun urriko pertsonentzat eta 70 urtetik gorakoentzat gordetako baratze-maila bat. / Un bancale reservado a personas con movilidad reducida y a personas mayores de 70 años.

☐ 80 m²-ko baratze bat irabazi asmorik gabeko elkarreentzat. / Un huerto de 80 m² para asociaciones sin ánimo de lucro.

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza /
Idioma

☐ Euskaraz
☐ Ele bitan / Bilingüe

Kanal mota /
Tipo de canal

☐ Posta ziurtatua / Correo certificado
☐ Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (**)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección

PK / C.P.

Udalerrria / Municipio

Telefona / Teléfono

E-posta / E-mail (**)

(**) Beharrezkoa jakinarazpen elektronikoa eskatu bada / Necesario en caso de haber solicitado la notificación electrónica.

Udalak kontsultatuko duen informazioa

Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardurearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea).

Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa, eta, bereziki, honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

- Tolosako Udalari kontsulta, ordainketetan egunean egoteari buruz.
- Tolosako Udalari kontsulta, gaur egungo banakako erroldari buruz.
- Eusko Jaurlaritzari kontsulta, kontu korrontearen titulartasunari buruz.

Información a consultar por el Ayuntamiento

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015).

Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello.

- Consulta de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Consulta del padrón individual a fecha actual al Ayuntamiento de Tolosa.
- Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco



BARATZEA ERABILTZEKO BAIMENA: ESKAERA ORRIA

Autorización para el uso del huerto: impreso de solicitud

INB1-ESK-00

TOLOSAKO UDALA

- Lanbide Enplegu Zerbitzuari, langabezia egoerari buruz.
- Gipuzkoako Foru Aldundiari, desgaitasun egoerari buruz.

- Consulta sobre la situación de desempleo a Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.
- Consulta sobre la discapacidad a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Tolosako Udalak datu pertsonalen tratamendua legitimatuta geratzen da interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Udalari berari emandako botere publikoak erabiltzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e) artikulua araberak. Datu egokiak, egokiak eta tratamendua justifikatzen duten helburuetarako behar-beharrezkoak direnak baino ez dira bilduko, minimizazio-printzipioa aplikatuz (5.1.c DBEO).

El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de Tolosa queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento, conforme al artículo 6.1.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Únicamente se recabarán los datos adecuados, pertinentes y limitados a lo estrictamente necesario para los fines que justifican su tratamiento, en aplicación del principio de minimización (art. 5.1.c RGPD).

☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkeztu ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 2016/679 Erreg. 21. art.):

☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679.):

Aurkeztu beharreko agiriak

Documentación a presentar

1. Eskaera-orria.
2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio.

1. Impreso de solicitud.
2. Documento de representación, en su caso.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

1. Tolosako Udalarekin ordainketetan egunean egotearen ziurtagiria.
2. Errolda-agiria.
3. Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria.
4. Langabezia egoeraren ziurtagiria, hala badagokio.
5. Desgaitasun ziurtagiria, hala badagokio.

En caso de oposición a la consulta de documentos:

1. Certificado de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
2. Certificado de empadronamiento.
3. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
4. Certificado de situación de desempleo, en su caso.
5. Certificado de discapacidad, en su caso.

Erantzukizunpeko adierazpena

Declaración responsable

Nik, aurretik emandako datuen titularra naizen aldetik erantzukizunpeko adierazpen hau aurkeztu dut:

Yo, como titular de los datos anteriormente aportados presento la siguiente declaración responsable:

1. Egunean ditudala Tolosako Udalaren zerga-betebehar eta gainerako ordainketa guztiak.
2. Ez naizela beste baratze ekologiko baten erabiltzailea den bizikidetz-unitate bateko kidea.
3. Ez daukadala (ezta nire familia-unitateko kideren batek ere) nekazaritza-jarduerarako egokia den izaera landatarreko lurrik, ez jabetzan, ez gozamen-eskubidean edo alokairuan, Tolosako udalerrian.
4. Zigorrik ez daukadala lehenago aisialdirako beste baratze ekologiko baten jabe izan naizelako, Araudi honetan aurreikusitakoa ez betetzeagatik.

1. Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias o de otra índole con el Ayuntamiento de Tolosa.
2. No ser ningún miembro de la unidad convivencial usuario de otro huerto ecológico.
3. No tener, ni tampoco ningún miembro de la unidad familiar, terrenos de naturaleza rústica en propiedad, ni en usufructo o arrendamiento, que sean aptos para actividades agrícolas, en el municipio de Tolosa.
4. No haber sido sancionado en razón a la posesión anterior de huertos ecológicos de ocio por incumplimiento previsto en el presente Reglamento.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.

Urtea Año	Hilabetea Mes	Eguna Día	Eskatzailearen sinadura Firma del/la solicitante



TOLOSAKO
UDALA

BARATZEA ERABILTZEKO BAIMENA: ESKAERA ORRIA

Autorización para el uso del huerto: impreso de solicitud

INB1-ESK-00

Araudi erregulatzailea / Normativa reguladora

Tolosako Baratze Ekologikoak adjudikatzeko eta kudeatzeko Araudia / Reglamento para la adjudicación y gestión de las Huertas Ecológicas de Tolosa.

Informazio gehiagorako / Para más información

Jasangarritasuna, Ingurumena, Landa Garapena eta Trantsizio Energetikoa ☎ 943.654.466 (Tolosatik - desde Tolosa: 010) **Luzapena** / Extensión: 428 ✉ ingurugiro@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la Seguridad Social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: Se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .